

Disney  
English  
迪士尼英语  
家庭版

Disney  
小公主  
苏菲亚

心灵导师：  
仙蒂公主



美绘双语故事

# “菲”凡小公主 传奇



Sofia  
the First

英语学习主题

人物 · figure

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



美绘双语故事

# “菲”凡小公主传奇

Sofia  
the First



美国迪士尼公司 编著  
[美] 斯文·龙伯格 改编  
陆筱漆 翻译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

## 图书在版编目 (CIP) 数据

“菲”凡小公主传奇：汉、英 / 美国迪士尼公司编著；(美)龙伯格 (Romberg, S.) 改编；陆筱漆译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.7  
(小公主苏菲亚美绘双语故事)  
ISBN 978-7-5135-6401-4

I. ①菲… II. ①美… ②龙… ③陆… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代  
IV. ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 175702 号



出版人 蔡剑峰  
策划编辑 王文宇  
责任编辑 王文宇  
装帧设计 牛晓牧  
设计制作 薛志明  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司  
开 本 787 × 1092 1/16  
印 张 2.5  
版 次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-6401-4  
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com  
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>  
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部  
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com  
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部  
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com  
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师  
中咨律师事务所 殷 斌律师  
物料号：264010001





美绘双语故事

# “菲”凡小公主传奇

Sofia  
the First



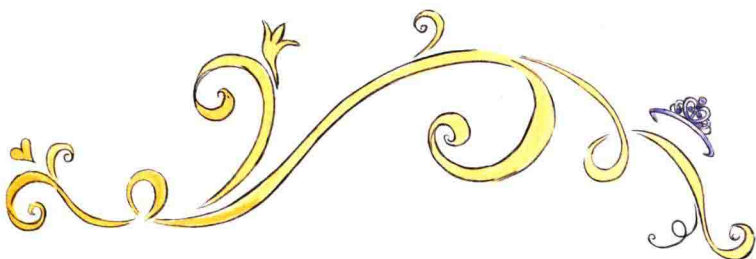
美国迪士尼公司 编著  
[美] 斯文·龙伯格 改编  
陆筱漆 翻译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING



我叫 **苏菲亚**，

一开始，我和妈妈相依为命。

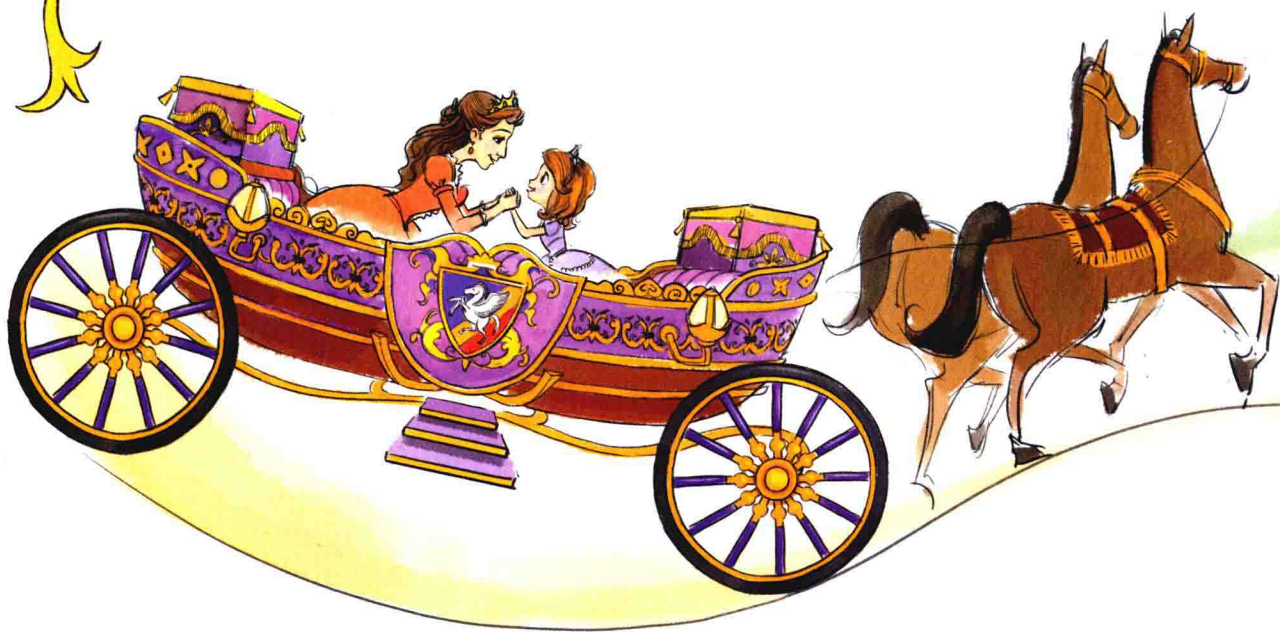
后来，妈妈嫁给了国王罗伦二世。

于是，她成了 **魔法王国的王后**……

**My** name is Sofia.

My **mom** married King Roland the Second.

Now she is the queen of Enchancia.



my 我的  
mom 妈妈  
I 我



而我，  
则变成了一位**公主**。

And I am a princess.



让人头疼的是，我根本不知道怎样当**公主**。

I do not know **anything** about princesses.



我从来没行过皇室招手礼……

How do princesses wave?

也不知道什么时候行屈膝礼……

How do princesses curtsy?



更不知道在晚宴上如何使用刀叉。

What fork do princesses use?



anything 任何事物  
new 新的  
sister 姐妹



我永远都不可能像  
我的新姐姐安柏那样，  
成为一位完美的公主。

Amber, my **new sister**, is the perfect princess. But I am not.





“做你自己就好啦。你已经很棒啦！”

妈妈安慰我说。

“Be yourself. You are **great**,” Mom tells me.



可是我觉得好难啊。  
做自己和当**公主**  
根本就不是一回事啊。

I think it is **hard**.  
I cannot be me and be a princess.

great 极好的  
hard 困难的





罗伦国王……嗯，

我是说，

我的新爸爸——试着帮助我。

他送给我一条特别漂亮的项链，

叫作——



## 艾薇拉护身符！

爸爸说这是见面礼，

欢迎我成为皇室大家庭的一员。

以前，有很多公主曾佩戴过它呢。

My new **dad** gives me a necklace.



dad	爸爸
ball	舞会
dance	舞蹈

他还说将会以我的名义举办一场皇家舞会，  
由我和他一起跳一支华尔兹作为开场舞。

唉，又一桩头疼的事——**我不会跳舞啊！**

And he says to prepare for a **ball**. The ball is for me.  
He and I will have the first **dance**. But I cannot dance.



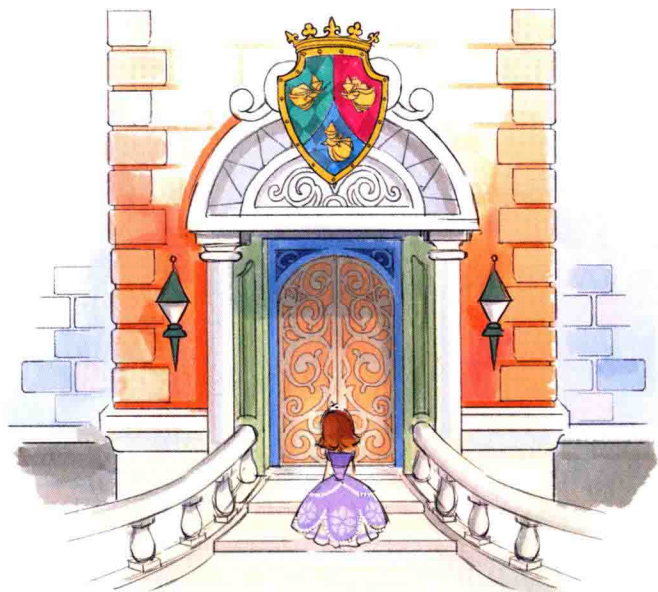
school	学校
teachers	教师, teacher的 复数形式
everything	所有事物

也许我的新学校——

## 皇家预科学院

会开设舞蹈课。

三位女教师分别是：



花拉仙子、



翡翠仙子、



蓝天仙子。

I go to a new **school**.  
I hope it teaches dancing.  
My **teachers** are fairies.  
They are Flora, Fauna,  
and Merryweather.



真希望她们能教会我

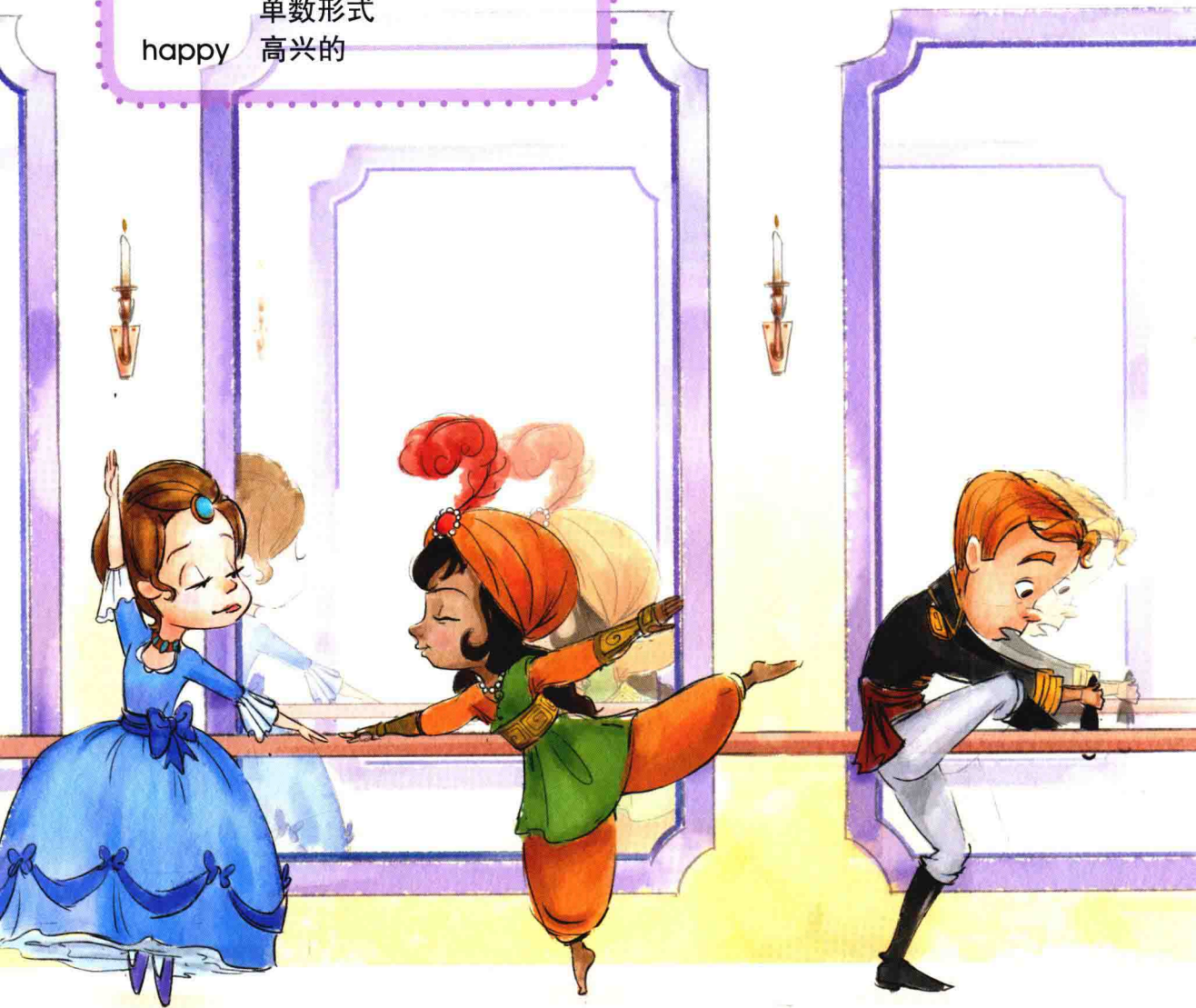
一切 **公主**

该懂的事情。

I hope they teach me **everything**.



no 没有  
shoes 鞋, shoe的复数形式  
shares 分享, share的第三人称  
单数形式  
happy 高兴的



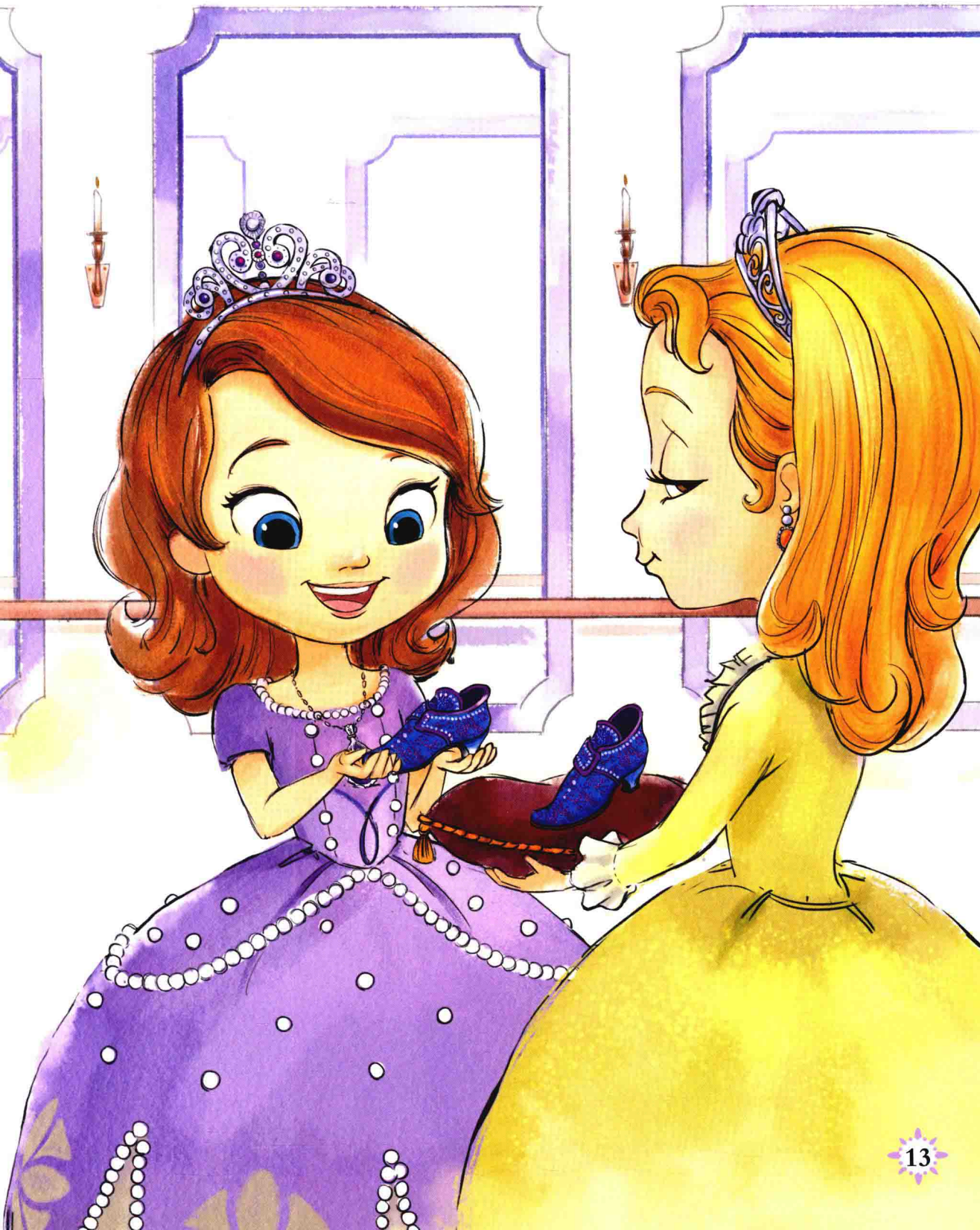
哇哦！真的有舞蹈课！

可惜我没有舞蹈鞋。

这时，安柏借给我一双非常特别的舞蹈鞋。

我想，她是不是开始有点儿喜欢我了。我太开心了！

Hooray! I do have a dance class. I have **no** dance **shoes**. But Amber **shares** her shoes. Maybe she likes me. I am so **happy**.





哦，不！

Oh, no!



她原来是要捉弄我！

这是一双中了

**魔咒**的舞蹈鞋。

It is a trick. The shoes have a magic spell.



我被鞋子带着四处乱跳，最后狼狈地摔倒了。

看着我手忙脚乱的样子，全班同学都笑了起来。

I fall **down**. Everyone laughs at me.